

Jasmin
Schaudinn

Katharina
Bocklage

سلاو شار

پهنگاو پهنګ و ژاوه ژاو و جوان

LESESTART
weil uns
LESEN
weiterbringt

Oetinger

ئەمپرو، دانی لە گەڵ ئیسمە و دایکی دە چنە یاریگا دوای
 سەنتەری چاودێری منداڵان (Kita). هورای!
 منداڵەکان چاکەت و پیلایان لە بەردایە.
 دانی دە ئیت: "زنجیرە کە دادە خریت."
 دووهم پووتی ئیسمە لە کوێیە؟



بە لەم

پیلای سەوز



بە داخووە

خۆشحال



سیو



دانی هاوار ده کات:
 "ئا، بۆنی خوښی گول و باران دیت."
 "با بازدهینه ناو ئاوه کهوه"
 ئاو ده پرژیته ده وروبه ر!



بوهسته، مه جوئی
 ترافیک لایت سووره
 ئیسمه ده لیت: "من دوگمه که داده نیم."
 دانی هاوار ده کات: "نه خیر، من!"
 "دهی، با بهیه کهوه فشار بخهین."



گولی سوور



تووره

چه تری په مه یی



گلوبی هاتوچو

سواربوونی پاسکیل





ئەوان دەچن بۆ سوپەرمارکیت.
 دایکی ئیسیما تەماتە ی سوور و مۆزی زەرد ھەلەدەگریت.
 دانى سى سىو ھەلەدەبژیریت.
 سیوھکان سەوزن و زۆر باش دەدرەوشینەوھ.
 ئیسیما ھاوار دەکات: "من پال بە سەبەتە ی کرینەکەوھ دەنیم!"



سکە

ژمارەکان
 123



جاننا

سارد



تۆپی رەنگاوپرەنگ

پاسه که دیت.
 هه مووان سواری بن!
 کابرا له لای په نجه ره که وه خه وتووه.
 دانی هاوار ده کات: "چ ده نگیک ده بیستیت؟"

سپلش
 سپلش

ر ر ر

گیزه گیزه

هی هی

گریان گریان

پرخه پرخه

دهنگی زهنگی ته له فون

واقه واق

پیکه نیناویه، گالته نامیز

کتیپی پرته قالی



ته قته ق ته ق

ئەم ھەموو منداڵە!
 دایکی دانی و برا بچوو کە کەش لەویدان.
 خلیسکان، وەرچەرخان، سەرکەوتن...
 ئیسما دەپرسیت: "سەرەتا چی بکەین؟"
 دانی دەڵێت: "ئێمە شتێک دەخوین!"
 تامی سیوێکان شیرین و کەمیک ترشیان ھەیە.
 بە تامە!



خۆر زەررە



خواردن

پەلکە زێڕینە



وەرچەرخان

خاکە نازی شین





كۆپىنچە بچىلار لىناكاو ھار دىكەت: "سلاو!"
ئەو ئۆتۈپە لى سەنتەرى داپەنگەى مىدالان (Kita)!
"دەمانەوېت شۇرباپەك دروست بىكەين؟"
ئۆھ بەلى!

گەلا و لم و بەرد - چى ترىان بۇ زىاد دەكرىت؟ گەلا و لم و بەرد -
چى ترىان بۇ زىاد دەكرىت؟



كرم



بەردەكان



تەپ



لق



پەپ



هېواش هېواش تاريک ده بېټ.
دانی ماندوو.

ټوو، که وانه ی قزم بزر بووه. ئیسما ده پرسیت:

"ئایا یارمه ټیم ده دهیت به یانی به دوایدا بگه پریم؟"

دانی سه ری له قاند بو پازیوون.

"باشه بیگومان!"

وه دواتر جاریکی تر شورباکه دروست ده کهینه وه، باشه؟"

ټوټو هاوار ده کات: "ټوه به لئ! زور باشه!"



مشک

ماندوو



له باوه شکردن

مانگ



دهستی پراوه شانده

دانی (Dany) و ئیسما (Esma) پۆژیکی وروژینه‌ریان هه‌یه :
سواری پاس ده‌بن، ده‌چنه بازارکردن و له گۆره‌پانی یاریکردندا یاری ده‌کهن.
دۆزینه‌وه‌ی جیهان به‌یه‌که‌وه له‌گه‌ڵ هه‌موو هه‌سته‌کان باشه.
مۆزیک له هه‌موو لایه‌په‌یه‌کی ئه‌م کتێبه‌دا شاردراده‌وه.
ده‌یدۆزیته‌وه؟



ئیسما له لایه‌په‌یه‌کی کتێبه‌که‌دا کراواته په‌مه‌یه‌که‌ی له‌ده‌ستداوه. له‌ کوێه؟
ئه‌م‌پۆ چیت به‌سه‌ر بردووه؟ باسی بکه.



Hier gibt es die Geschichte in deiner Sprache.

Here is the story in your language.

هنا تتوفر القصة بلغتك.

این داستان به زبان شما اینجا موجود است.



Viel Spaß beim Lesen!

Enjoy reading!

نتمنى الكثير من المتعة عند القراءة!

مطالعهُ لذت‌بخشی داشته باشید!

Gefördert vom:



Bundesministerium
für Bildung, Familie, Senioren,
Frauen und Jugend

LESESTART

weil uns

LESEN

weiterbringt

www.weilunslesenweiterbringt.de

Stiftung Lesen

Exklusive Originalausgabe im Rahmen des Projekts „Lesestart: Weil uns Lesen weiterbringt.“
Ein Projekt für Kinder mit Fluchterfahrung · 1. Auflage · © 2025 Verlag Friedrich Oetinger
GmbH, Max-Brauer-Allee 34, 22765 Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Vorbehalten sind
ausdrücklich auch alle Rechte für ein Text- und Data-Mining, KI-Training und ähnliche
Technologien. © Konzept & Text: Jasmin Schaudinn · © Illustrationen: Katharina Bocklage
Printed 2025 · www.oetinger.de/kontakt

